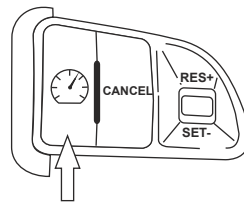
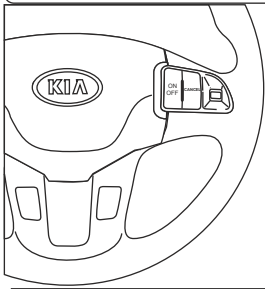


- DE Anleitung für Benutzer
- DK Brugsanvisning
- ES Instrucciones para el usuario
- FR Manuel d'instruction
- GB User instruction
- CZ Uživatelské pokyny
- SE Bruksanvisning
- R
- PL Instrukcja u ytkownika
- N Bruksanvisning
- NL Gebruikersinstructies
- I Istruzioni per l'uso
- GR Οδηγίες χρήστη
- FI Käyttöohjeet



**Genuine  
Accessories**

# Betriebsanleitung

DE


ON/ OFF

## Einschalten der Anlage

Zündung einschalten und den Schaltknopf „ON/OFF“ zum Einschalten des Reglers betätigen. Die grüne „CRUISE“ leuchtet.

## Speichern der gewünschten Fahrgeschwindigkeit

Zum Einstellen und Speichern der gewünschten Fahrgeschwindigkeit ist der Schaltknopf „SET-“ zu betätigen. Es ertönt ein Klicklaut (Sicherheitseinrichtung).

Die einzustellende Fahrgeschwindigkeit muss zwischen 35 und 140 km/h liegen.

Die Anlage ist für diesen Geschwindigkeitsbereich getestet und zugelassen.

Das Fahrzeug fährt ohne Betätigung von Gaspedal oder Bremsen mit der gespeicherten Geschwindigkeit.

## Ändern der Fahrgeschwindigkeit

Durch Betätigen des Schaltknopfes „RES+“ wird das Tempo um jeweils ca. 2 km/h gesteigert.

Durch Betätigen des Schaltknopfes „SET-“ wird das Tempo um jeweils ca. 2 km/h verringert.

Wird ein Schaltknopf dauerhaft (> 1 Sek.) betätigt, ändert sich das Tempo fortlaufend bis zum Loslassen.

## Dauerhafte Speicherung (Memory-Funktion)

Die eingestellte Geschwindigkeit bleibt erhalten, bis Anlage oder Zündung ausgeschaltet werden.

Die zuletzt eingestellte Geschwindigkeit (> 35 km/h) kann durch Betätigung des Schaltknopfes „RES+“ wieder aufgerufen werden.

## Geschwindigkeitserhöhung mittels Gaspedal

Während der Fahrt mit dem voreingestellten Wert lässt sich die Fahrgeschwindigkeit durch Betätigen des Gaspedals erhöhen.

Hierbei ertönt ein Klicklaut (Sicherheitseinrichtung).

## Abschalten der Anlage

Dies erfolgt durch Betätigen des Brems- oder Kupplungspedals (nicht bei Automatikgetriebe) oder durch Betätigen des Schaltknopfes „CANCEL“.

Bei Letzterem wird der zuletzt eingestellte Wert im Speicher gelöscht und die grüne „CRUISE“ verlischt.

## Sicherheitshinweis

Um Motorschäden durch hohe Drehzahlen zu verhindern, ist das gewünschte Fahrtempo in dem Gang abzuspeichern, der bei dieser Geschwindigkeit eingelegt ist. Bei dichtem Verkehr oder auf glatten Straßen darf nicht mit dem Fahrgeschwindigkeitsregler gefahren werden. Sollte die Anlage bei normalem Gebrauch einmal nicht abschalten, kann dies durch Drehen des Zündschlüssels (Abschalten) erfolgen. Verfügt das Fahrzeug über ein Lenkradschloss, ist dafür zu sorgen, dass dies nicht einrasten kann, solange der Zündschlüssel noch eingesteckt oder der Gang eingelegt ist.

Bitte beachten: Die Beleuchtung der Reglerelemente kann gelegentlich nicht aktiv sein. Dies ist keine Störung und hat auch keinen Einfluss auf Bedienung und Sicherheit.

### HENWEIS: FAHRZEUGINSPECTION

Um Platz für den Stecker des Diagnosegerätes zu machen, kann der Stecker D1 vorübergehend gezogen werden.

OBD



### TECHNISCHE DATEN:

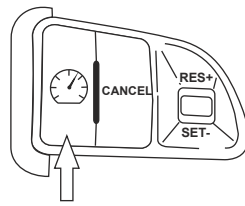
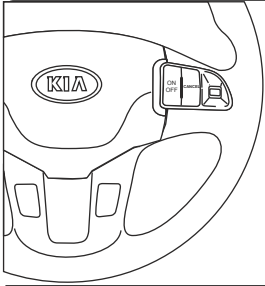
|                         |                 |
|-------------------------|-----------------|
| Verbrauch:              | 20 mAh          |
| Grösse:                 | 82X53X27        |
| Gewicht:                | 57 g.           |
| Versorgung:             | 12 v. dc        |
| Bezeichnung:            | E11 10R-023610  |
| Patent:                 | PR 176226       |
| TÜV/KBA:                | 90989           |
| Anleitung für Benutzer: | Im Lieferumfang |

Stempel des Händlers:

Installationsdatum:

## Betjening af fartpilot

DK



ON/ OFF

**Aktivering af systemet**

Når bilens tændingsnøgle er drejet i ON, kan systemet tændes ved aktivering af knappen ON/OFF. Symbol "CRUISE" tændes i instrumentbord.

**Fasthold en ønsket hastighed**

Når fartpiloten er tændt, vil systemet fastholde bilens hastighed ved at trykke kortvarigt på knappen SET-.

Et svagt klik høres fra systemet. Dette er en sikkerhedsfunktion.

Systemet er godkendt og testet ved hastigheder mellem 35 km/h og 140 km/h.

Den aktuelle hastighed holdes nu som konstant fart af systemet, uden det er nødvendigt at bruge bilens speeder bremse eller kobling.

**Ændring af den konstante hastighed**

Hvert kortvarigt tryk på knappen "RES+" vil øge bilens hastighed med ca. 2 km/h.

Hvert kortvarigt tryk på knappen "SET-" vil sænke bilens hastighed med ca. 2 km/h.

Hvis knappen holdes inde i mere end 1 sek., ændres farten indtil knappen slippes.

**Brug af systemets hukommelse for sidst kørte hastighed. (Memory funktion)**

Systemet vil huske den sidst kørte hastighed indtil bilens tændingsnøgle drejes i OFF.

Ved kørsel med hastighed over 35 km/h kan man ved at trykke på knappen "RES+" bringe bilen til samme hastighed igen.

**Brug af speeder**

Når systemet er aktivt kan man som normalt, anvende bilens speeder til at øge hastigheden. Øges farten med speederen, høres et klik fra systemet. Dette er en sikkerhedsfunktion.

**Slukke for systemet**

Fartpiloten afbrydes hvis bilens bremsepedal, kobling( ikke automagear) eller knappen CANCEL aktiveres. Desuden kan systemet slukkes ved at aktivere knappen "ON/ OFF". Når systemet slukkes ved brug af knappen ON/OFF, slettes hukommelse af sidst kørte hastighed. Den grønne lysdiode slukker.

Hvis bilens tændingsnøgle har været drejet til OFF, slettes systemets memory ( sidst kørte hastighed ).

**Advarsel**

For at undgå motorskade ved for højt omdrejningstal må systemet kun anvendes (sættes til) i det gear, der normalt ville blive brugt til den aktuelle hastighed. Anvend aldrig systemet i tæt trafik og glat føre. I tilfælde hvor systemet ikke kan afbrydes som tilsigtet, kan bilens tændingsnøgle drejes til off. Det skal sikres at dette ikke påvirker ratlåsen.

**VED SERVICE AF BILEN**

Adgang til bilens diagnosestik ved service, gøres ved at fjerne diagnoseproppen D1 midlertidigt.

OBD

**TEKNISKE DATA:**

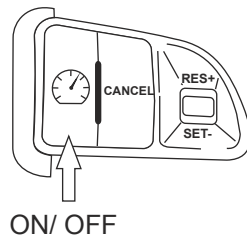
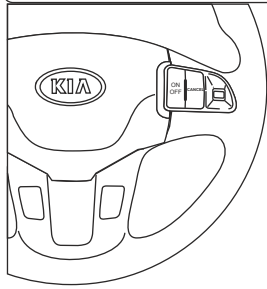
|                 |                |
|-----------------|----------------|
| Forbrug:        | 20 mAh         |
| Forsyning:      | 12 volt DC     |
| Mål :           | 82X53X27       |
| Vægt :          | 57 g.          |
| Mærkning:       | E11 10R-023610 |
| Patent:         | PR 176226      |
| TÜV/KBA:        | 90989          |
| Brugsanvisning: | Omslag         |

Forhandlerstempel:

Installationsdato:

## Instrucciones de operación del Sistema de navegación

ES

**Activación del sistema**

Encienda el vehículo y pulse el botón "ON / OFF" (Encendido/Apagado) para activar el sistema. Se encenderá el "CRUISE" verde

**Almacenamiento de la velocidad de navegación deseada.**

Para almacenar la velocidad de navegación deseada, pulse el botón "SET-" (Disminuir la velocidad/Establecer la velocidad). Escuchará que la unidad hace un clic. Esa es una función de seguridad. Debe viajar a una velocidad de más de 35 km/h o menos de 140 km/h.

El sistema está probado y aprobado a velocidades de entre 35 km/h y 140 km/h.

La velocidad de navegación deseada ya ha quedado almacenada y el vehículo viajará a esa velocidad sin necesidad de usar el acelerador o los frenos.

**Cambio de la velocidad de navegación**

Cada vez que pulse el botón "RES+" (Retomar el control/Acelerar), la velocidad de navegación aumentará aproximadamente 2 km/h. Cada vez que pulse el botón "SET-", se reducirá la velocidad de navegación en aproximadamente 2 km/h. Si se mantiene presionada la tecla por más de 1 segundo, la velocidad de navegación cambiará hasta que suelte la tecla.

**Uso de la última velocidad de navegación almacenada. (Función de memoria)**

El sistema recuerda la última velocidad de navegación almacenada hasta que se apague el sistema o el vehículo.

Esta última velocidad de navegación almacenada puede ser utilizada a velocidades que superen los 35 km/h. Al pulsar el botón "RES+" (Retomar el control/Acelerar), hará que el vehículo se desplace a la última velocidad establecida.

**Aumento de la velocidad mediante el uso del acelerador**

Cuando viaje a la velocidad de navegación establecida, se puede utilizar el acelerador para aumentar la velocidad del vehículo. Se escucha que la unidad hace un clic (función de seguridad).

**Desactivación del sistema**

Al presionar el freno o el embrague (no con caja de cambios automática), se puede apagar/pausar el sistema, o bien al pulsar el botón CANCEL (Cancelar).

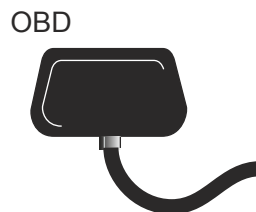
Cuando utilice el botón ON/OFF (Encendido/Apagado) para desactivar el sistema, éste pierde la última velocidad de navegación guardada en memoria y el "CRUISE" verde se apaga.

**Nota de seguridad:**

**Para evitar posibles daños al motor por las altas revoluciones, almacene la velocidad de navegación deseada en la marcha que se utilizará para manejar a esa velocidad. Nunca utilice el sistema de navegación en tráfico congestionado o en un camino resbaladizo. En el caso de que el sistema no se desconecte normalmente, siempre puede apagar el vehículo. Si el vehículo cuenta con un dispositivo antirrobo, asegúrese de que no pueda ser activado cuando la llave de encendido esté en la posición de encendido o cuando el automóvil esté en cambio.**

**NOTA: SERVICIO DEL AUTOMÓVIL**

Se puede acceder al conector de diagnóstico del automóvil quitando temporariamente el enchufe de diagnóstico D1.

**INFORMACIÓN TÉCNICA**

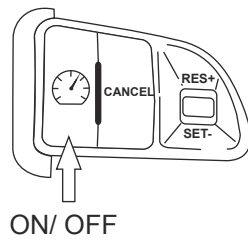
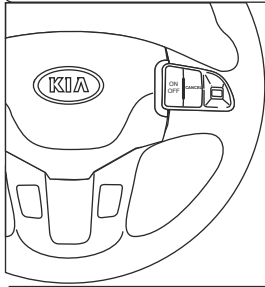
|                                |                |
|--------------------------------|----------------|
| Consumo                        | 20 mAh         |
| Medidas:                       | 82X53X27       |
| Peso :                         | 57 g.          |
| Alimentación:                  | 12 v. dc       |
| Marca:                         | E11 10R-023610 |
| Patente:                       | PR 176226      |
| TÜV/KBA:                       | 90989          |
| Instrucciones para el usuario: | incluidas      |

Sello del concesionari

Dia de instalación:

## Instructions d'utilisation pour le Régulateur de vitesse Dancar

FR

**Pour lancer le système**

Tourner l'allumage et pousser le bouton „ON/OFF” pour lancer le système. La DEL verte s'allume.

**Enregistrement de la vitesse de croisière désirée**

Pour sauvegarder la vitesse de croisière désirée, appuyez sur le bouton „COAST/SET”. L'unité émet alors un „click”. Ceci est une fonction de sécurité. L'utilisation du régulateur n'est possible qu'entre les vitesses de 35 km/h et de 140 km/h.

Le système a été essayé et approuvé pour les vitesses entre 35 km/h et 140 km/h.

La vitesse de croisière désirée est maintenant enregistrée, et le véhicule va rouler à cette vitesse sans avoir à utiliser les freins ou l'accélérateur.

**Changement de la vitesse de croisière**

Chaque appui du bouton „RES/ACCEL” augmente la vitesse de croisière d'environ 2 km/h.

Chaque appui du bouton „COAST/SET” réduit la vitesse de croisière d'environ 2 km/h.

Si les boutons sont maintenus appuyés pendant plus d'une seconde, la vitesse de croisière va changer jusqu'au relâchement du bouton.

**Utilisation de la dernière vitesse réglée (fonction mémoire)**

Le système se rappelle la dernière vitesse de croisière réglée jusqu'au débranchement de l'allumage ou du système.

Il est possible d'utiliser la dernière vitesse enregistrée au dessus de 35 km/h. En appuyant sur le bouton „RES/ACCEL”, le véhicule va atteindre la dernière vitesse réglée.

**Augmentation de la vitesse par l'accélérateur**

Lorsque vous roulez à une vitesse de croisière réglée, vous pouvez utiliser l'accélérateur pour augmenter la vitesse du véhicule. L'unité émet alors un „click” sonore (fonction de sécurité).

**Pour désactiver le système**

Le système peut être désactivé / mis en veille en appuyant sur la pédale de frein ou l'embrayage (sauf dans le cas des boîtes automatiques), ou en poussant sur le bouton „CANCEL”.

Si vous utilisez le bouton „ON/OFF” pour désactiver le système, la dernière vitesse réglée est perdue de la mémoire, et la DEL verte s'éteint.

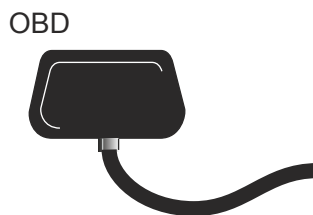
**Remarque de sécurité:**

Pour éviter les endommagements possibles du moteur dû aux hauts régimes, réglez la vitesse de croisière dans la vitesse utilisée pour la conduite à cette allure. N'utilisez jamais le système régulateur de vitesse en circulation dense ou par routes mouillées. Si le système ne se désactive pas automatiquement dans une situation qui le nécessitera, vous pouvez toujours débrancher l'allumage. Si le véhicule est équipé d'un verrouillage de volant, assurez-vous que celui-ci ne peut pas être activé par le débranchement de l'allumage, mais lorsque la clé reste dans la serrure d'allumage, ou lorsque le véhicule reste en vitesse.

Remarque: l'éclairage de l'unité de contrôle est parfois désactivé. Ceci n'est pas un défaut et n'a pas d'effet sur le fonctionnement ou la sécurité.

**NOTE: MAINTENANCE DE LA VOITURE**

Il est possible d'accéder à la fiche de diagnostic de la voiture en enlevant temporairement la fiche de diagnostic D1

**INFORMATIONS TECHNIQUES**

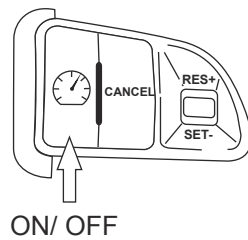
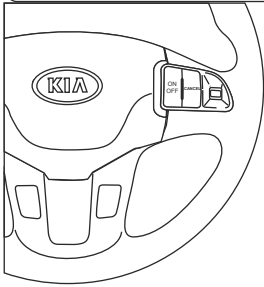
|                       |                |
|-----------------------|----------------|
| Consommation:         | 20 mAh         |
| Dimensions:           | 82X53X27       |
| Poids :               | 57 g.          |
| Alimentation:         | 12 v. dc       |
| Marquage:             | E11 10R-023610 |
| Brevet d'invention:   | PR 176226      |
| TÜV/KBA:              | 90989          |
| Manuel d'instruction: | Inclus         |

Cachet du commerçant

Jour de l'installation :

## Operating instructions for the Dancar Cruise

GB

**To activate the system**

Turn on the ignition and push "ON / OFF" button to turn the system on. The green "CRUISE" highlight.

**Storing desired cruising speed**

To store your desired cruising speed press push the "SET-" button. A "click" is heard from the unit. This is a safety feature. You must be travelling at a speed above 35 km/h or less than 140 km/h.

The system is tested and approved at speeds between 35 km/h and 140 km/h.

The desired cruising speed is now stored and the vehicle will travel at this speed without need to use either the accelerator or the brakes.

**Changing cruising speed**

Each push on the "RES+" button will increase the cruising speed by approx. 2 km/h.

Each push on the "SET-" button will reduce the cruising speed by approx. 2 km/h.

If keys are hold down for more than 1 sec., the cruise speed will change until release of the button.

**Using the last stored cruising speed. (Memory function)**

The system remembers the last stored cruising speed until the ignition or system is turned off.

This last stored cruising speed can be used at speeds over 35 km/h. Pushing the "RES+" button will bring the vehicle to the last set speed.

**Increasing speed with the accelerator**

When travelling at the set cruising speed, the accelerator may be used to increase the vehicle's speed. A "click" sound is heard from unit (safety feature).

**To de-activate the system**

The system can be turned off/pause by pushing the brake or clutch pedal (not with automatic gearbox), or by pushing the CANCEL button.

When using button ON/OFF for de-activation, the system lose the memory of last stored cruise speed and the "CRUISE" turn OFF.

**Safety note:**

To prevent possible damage to the engine from high revs, store the desired cruising speed in the gear that will be used for driving at this speed. Do never use the cruise system in congested traffic or on wet slippery road.

If a situation ever arise where system will not disengage according to normal use, you can always turn the ignition to OFF. If the veichle has a steering lock, be sure it cannot be activated when the ignition key is in the ignition lock or the car is in gear.

Note: The illumination of the control unit are disabled occasionally. This is not a defect and has no safety or operational effect.

**NOTE: SERVICE OF THE CAR**

Access to the car diagnose connector, can be done by temporarily removal of the D1 diagnose plug.

OBD

**TECNICAL INFORMATION:**

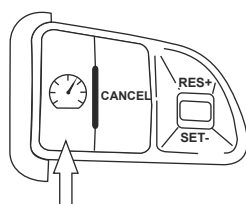
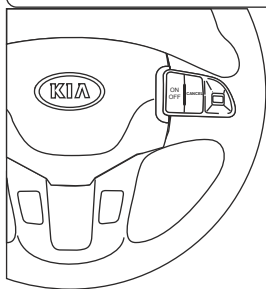
|                   |                |
|-------------------|----------------|
| Consumption       | 20 mAh         |
| Dimensions:       | 82X53X27       |
| Weight:           | 57 g.          |
| Supply:           | 12 v. dc       |
| Marking:          | E11 10R-023610 |
| Patent:           | PR 176226      |
| TÜV/KBA:          | 90989          |
| User instruction: | Included       |

Dealer stamp:

Date of installation:

## Pokyny k použití Dancar Cruise

CZ



ON/ OFF

**Aktivace systému**

Zapněte zapalování a stisknutím tlačítka „ON / OFF“ zapněte systém. Rozsvítí se zelená značka „CRUISE“.

**Uložení požadované rychlosti jízdy**

Chcete-li uložit požadovanou rychlost jízdy, stiskněte tlačítko „SET-“. Ze systému zazní „cvaknutí“. Jde o bezpečnostní funkci. Musíte jet rychlostí vyšší než 35 km/h nebo nižší než 140 km/h.

Systém je testován a schválen při rychlostech mezi 35 km/h a 140 km/h.

Požadovaná rychlost jízdy byla uložena a vozidlo se bude touto rychlostí pohybovat, aniž by bylo nutné použít akcelerátor nebo brzdy.

**Změna rychlosti jízdy**

Každým stisknutím tlačítka „RES+“ zvýšíte rychlost jízdy přibližně o 2 km/h.

Každým stisknutím tlačítka „SET-“ snížíte rychlost jízdy přibližně o 2 km/h.

Pokud tlačítka stisknete a podržíte déle než 1 sekundu, bude se rychlost jízdy měnit, dokud tlačítko nepustíte.

**Použití naposledy uložené rychlosti jízdy (Funkce paměti)**

Systém si pamatuje naposledy uloženou rychlost jízdy, dokud není vypnuto zapalování.

Naposledy uloženou rychlost jízdy lze použít při rychlostech vyšších než 35 km/h. Stisknutím tlačítka „RES+“ nastavíte naposledy nastavenou rychlost.

**Zvýšení rychlosti akcelerátorem**

Při jízdě nastavenou rychlostí lze použitím akcelerátoru zvýšit rychlost vozidla. Z jednotky zazní „cvaknutí“ (bezpečnostní funkce).

**Deaktivace systému**

Systém lze vypnout/pozastavit sešlápnutím pedálu brzdy nebo spojky (neplatí u vozidel s automatickou převodovkou) nebo stisknutím tlačítka CANCEL.

Pokud systém deaktivujete tlačítkem ON/OFF, vymaže se naposledy uložená rychlost jízdy z paměti systému a značka „CRUISE“ zhasne.

**Bezpečnostní poznámka:**

Aby nedošlo k poškození motoru vysokými otáčkami, uložte požadovanou rychlost jízdy při zařazeném rychlostním stupni, který bude použit pro jízdu touto uloženou rychlostí. Nepoužívejte systém při silném provozu nebo na mokré a kluzké vozovce.

Nastane-li situace, kdy se systém nedeaktivuje běžným způsobem, vždy lze vypnout zapalování. Pokud je vozidlo vybaveno zamykáním řízení, ujistěte se, že se zamykání nezapne, když je klíč zapalování zasunut nebo je zařazena rychlost.

Poznámka: Osvětlení ovládací jednotky se občas vypne. Nejedná se o poruchu a bezpečnost nebo funkce není ovlivněna.

**POZNÁMKA: SERVIS VOZIDLA**

Přístup ke konektoru diagnostiky vozidla lze získat dočasným vyjmutím zástrčky D1.

OBD

**TECHNICKÉ INFORMACE:**

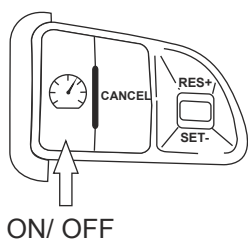
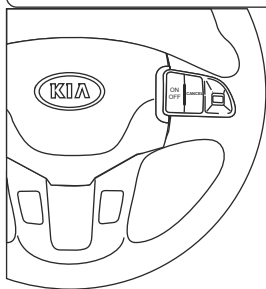
|                     |                |
|---------------------|----------------|
| Spotřeba energie:   | 20 mAh         |
| Rozměry:            | 82x53x27       |
| Hmotnost:           | 57 g           |
| Napájení:           | 12 V stejnosm. |
| Označení:           | E11 10R-023610 |
| Patent:             | PR 176226      |
| TUV/KBA:            | 90989          |
| Uživatelské pokyny: | Zahrnutý       |

Razítko prodejce:

Datum instalace:

## Bruksanvisning för Dancar Cruise

SE



ON/ OFF

**Aktivera systemet**

Sätt på tändningen och tryck på "ON / OFF" för att aktivera systemet. Den gröna indikeringen "CRUISE" tänds.

**Ställa in önskad konstantfart**

Tryck på "SET-" för att ställa in önskad konstantfart. Ett "klick" hörs från systemet. Detta är en säkerhetsfunktion. Du måste köra i en hastighet mellan 35 km/h och 140 km/h för att farthållaren ska aktiveras.

Systemet känner av att hastigheten är mellan 35 km/h och 140 km/h.

Den hastighet som du håller när du trycker på knappen lagras nu och bilen håller den inställda hastigheten utan att du behöver använda broms- eller gaspedal.

**Ändra inställd konstantfart**

Varje tryckning på "RES+" kommer att öka hastigheten med cirka 2 km/h.

Varje tryckning på "SET-" kommer att minska hastigheten med cirka 2 km/h.

Om någon av knapparna hålls intryckt längre än 1 s kommer hastigheten att förändras tills dess knappen släpps.

**Hämta senaste konstantfart (minnesfunktion)**

Systemet lagrar den senast inställda konstantfarten och behåller inställningen tills tändningen stängs av eller farthållningssystemet stängs av. Den senast lagrade hastigheten kan återhämtas vid hastigheter över 35 km/h. Tryck på "RES+" för att få bilen att köra i den lagrade hastigheten.

**Öka hastigheten med hjälp av gaspedalen**

Gaspedalen kan användas för att öka hastigheten momentant medan bilen körs i konstantfart. Ett "klick" hörs från systemet (säkerhetsfunktion).

**Stänga av systemet**

Systemet kan stängas av/avaktiveras genom att trampa lätt på bromspedalen (eller kopplingspedalen på manuellt växlade bilar), eller genom att trycka på knappen "CANCEL". Om knappen ON/OFF används för att stänga av systemet kommer den lagrade hastigheten att raderas och indikeringen "CRUISE" att slockna.

**För din egen säkerhet:**

För att undvika att motorn tar skada av för höga varvtal bör farthållaren lagra hastigheten på den växel som önskas för konstantfarten. Använd aldrig farthållarsystemet i tät trafik eller på hala vägar.

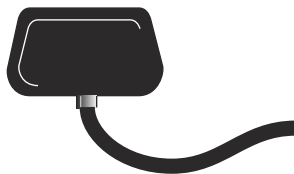
Om en riskabel situation inträffar, där systemet inte stänger av på normalt sätt, kan tändningsnyckeln vridas till läge OFF. Om bilen är försedd med rattlås, se till att det inte kan aktiveras medan nyckeln sitter i eller om växeln ligger i.

Obs: Ljuset i reglaget kan då och då slockna. Detta är inget fel och har ingen påverkan på säkerhet eller funktion.

**OBS: SERVICE PÅ BILEN**

Ta bort skyddet över diagnoskontakten D1 för att komma åt kontakten. Sätt tillbaka skyddet efter användning.

OBD

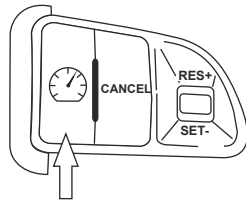
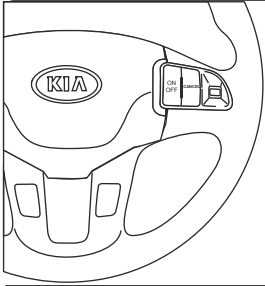
**TEKNISK INFORMATION:**

|                 |                |
|-----------------|----------------|
| Förbrukning:    | 20 mAh         |
| Mått:           | 82x53x27       |
| Vikt:           | 57 g           |
| Försörjning:    | 12 V DC        |
| Märkning:       | E11 10R-023610 |
| Patent:         | PR 176226      |
| TÜV/KBA:        | 90989          |
| Bruksanvisning: | Ingår          |

Återförsäljarens stämpel:

Installationsdatum:





ON/ OFF

ON/OFF

CRUISE.

R

35 / SET- 140 / .  
35 / 140 / .

RES+ 2 / .  
SET- 2 / .  
1 ,

( )

35 / .

RES+

( )

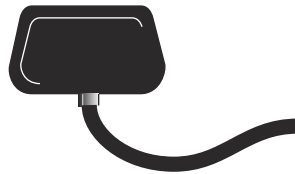
) / CANCEL , ( )

CRUISE

ON/OFF

D1.

OBD

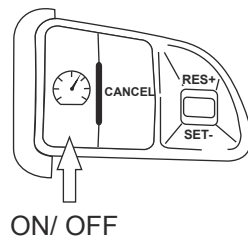
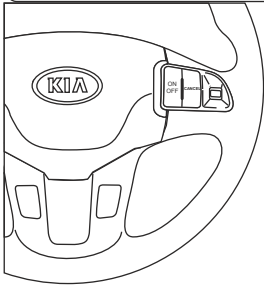


TÜV/KBA:

:  
20  
82x53x27  
57  
12  
E11 10R-023610  
PR 176226  
90989

## Tempomat Dancar instrukcja obsługi

PL

**Włączanie układu**

Aby włączyć układ, przestaw wyłącznik zapłonu w położenie ON i naciśnij przycisk „ON/OFF”. Zielona kontrolka „CRUISE” zaświeci się.

**Zapamiętywanie wybranej prędkości podróowania**

Aby zapamiętać wybraną prędkość podróowania, naciśnij przycisk „SET-”. Z układu będzie słyszalne kliknięcie. Jest to funkcja zapewniająca bezpieczeństwo. Prędkość musi się mieścić w zakresie od 35 km/h do 140 km/h.

Układ przetestowano i zatwierdzono do użytku z prędkościami od 35 km/h do 140 km/h.

Wybrana prędkość podróowania zostanie zapamiętana. Pojazd będzie poruszał się z tą prędkością bez konieczności operowania przez kierowcę pedałem przyspieszenia lub hamulca.

**Zmiana prędkości podróowania**

Każde naciśnięcie przycisku „RES+” powoduje zwiększenie prędkości jazdy o ok. 2 km/h.

Każde naciśnięcie przycisku „SET-” powoduje zmniejszenie prędkości jazdy o ok. 2 km/h.

Jeśli przyciski zostaną wciśnięte na dłużej niż jedną sekundę, prędkość jazdy będzie się zmieniać do momentu zwolnienia przycisku.

**Wybieranie ostatnio zapamiętanej prędkości podróowania (funkcja zapamiętywania)**

Ostatnio zapisana prędkość podróowania jest pamiętana w układzie do momentu jego wyłączenia lub ustawienia wyłącznika zapłonu w położeniu OFF. Jeśli pojazd porusza się z prędkością większą niż 35 km/h, ostatnio zapamiętaną prędkość podróowania można wybrać, naciskając przycisk „RES+”.

**Zwiększanie prędkości przy użyciu pedału przyspieszenia**

Podczas jazdy z aktualnie wybraną prędkością podróowania prędkość pojazdu można zwiększyć, korzystając z pedału przyspieszenia. Z układu będzie słyszalne „kliknięcie” (funkcja bezpieczeństwa).

**Wyłączanie układu**

Układ można wyłączyć lub zatrzymać, naciskając pedał hamulca lub sprzęgła (w przypadku pojazdów wyposażonych w skrzynię manualną) albo naciskając przycisk CANCEL. Jeśli do wyłączenia układu zostanie użyty przycisk „ON/OFF”, kontrolka „CRUISE” przestanie świecić, a zapamiętana w układzie prędkość podróowania zostanie utracona.

**Uwagi na temat bezpieczeństwa:**

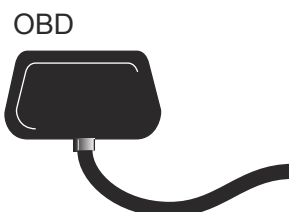
**Aby zapobiec uszkodzeniom silnika spowodowanym pracą przy wysokich prędkościach obrotowych, prędkość podróowania należy ustawiać podczas jazdy na biegu, który jest właściwy dla wybranej prędkości. Z układu tempomatu nie wolno korzystać na mokrej i śliskiej nawierzchni ani na zatłoczonych drogach.**

Jeśli zdarzy się sytuacja, w której układ nie wyłączy się zgodnie z prawidłowym działaniem, można przestawić wyłącznik zapłonu w położenie OFF. Jeśli pojazd jest wyposażony w mechanizm blokady koła kierownicy, należy się upewnić, że jego działanie nie jest możliwe, gdy w stacyjce znajduje się kluczyk oraz gdy wybrane jest przełożenie skrzyni biegów.

**Uwaga:** Podświetlenie modułu sterującego jest czasowo wyłączane. Zachowanie to nie wskazuje na usterkę ani nie wpływa w żaden sposób na bezpieczeństwo i działanie układu.

**UWAGA: SERWISOWANIE POJAZDU**

Dostęp do złącza diagnostycznego pojazdu można uzyskać, czasowo odłączając wtyczkę diagnostyczną D1.

**INFORMACJE TECHNICZNE:**

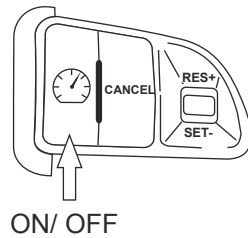
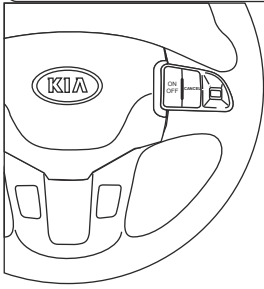
|                         |                 |
|-------------------------|-----------------|
| Pobór energii:          | 20 mAh          |
| Wymiary:                | 82x53x27        |
| Waga:                   | 57 g            |
| Zasilanie:              | 12 V prąd stały |
| Oznaczenie:             | E11 10R-023610  |
| Patent:                 | PR 176226       |
| TÜV/KBA:                | 90989           |
| Instrukcja użytkownika: | Dołączona       |

Oznaczenie dealera:

Data instalacji:

## Bruksanvisning for Dancar Cruise

N

**Aktivere systemet**

Slå på tenningen og trykk "ON / OFF" for å slå på systemet. Den grønne "CRUISE"-indikatoren tennes.

**Lagre ønsket kjørehastighet**

Trykk "SET" for å lagre ønsket kjørehastighet. Et "klikk" høres fra enheten.

Dette er en sikkerhetsfunksjon. Hastigheten må være mellom 35 km/t og 140 km/t.

Systemet er testet og godkjent i hastigheter mellom 35 km/t og 140 km/t.

Ønsket kjørehastighet er nå lagret, og kjøretøyet holder denne hastigheten uten at du trenger å bruke gasspedalen eller bremsene.

**Endre kjørehastighet**

Hver gang du trykker "RES+" øker kjørehastigheten med ca. 2 km/t.

Hver gang du trykker "SET-" reduseres kjørehastigheten med ca. 2 km/t.

Hvis knappene holdes inne i mer enn 1 sek., endres kjørehastigheten til du slipper knappen igjen.

**Bruke den siste lagrede kjørehastigheten. (minnefunksjon)**

Systemet husker den siste lagrede kjørehastigheten til tenningen eller systemet slås av.

Den siste lagrede kjørehastigheten kan brukes i hastigheter over 35 km/t. Trykk "RES+" for å gå tilbake til siste innstilte hastighet.

**Øke hastigheten med gasspedalen**

Når du kjører i innstilt kjørehastighet kan gasspedalen brukes til å øke hastigheten. Et "klikk" høres fra enheten (sikkerhetsfunksjon).

**Deaktivere systemet**

Systemet kan slås av/settes på pause ved å trykke inn bremse- eller clutchpedalen (ikke med automatgir) eller ved å trykke CANCEL.

Hvis du bruker ON/OFF-knappen til å deaktivere systemet, blir minnet med siste lagrede kjørehastighet slettet, og "CRUISE"-indikatoren slukkes.

**Sikkerhetsmerknad:**

For å unngå motorskade som følge av høyt turtall, må ønsket kjørehastighet lagres i det giret som skal brukes til å kjøre i denne hastigheten. Systemet må ikke brukes i tett trafikk eller på våte eller glatte veier. Hvis det oppstår en situasjon der systemet ikke fungerer som det skal, kan det alltid slås av ved å slå av tenningen. Hvis kjøretøyet har rattlås, må du forsikre deg om at rattlåsen ikke kobles inn når tenningsnøkkelen står i eller bilen står i gir.

**Merk:** Belysningen i styreenheten blir noen ganger deaktivert. Dette er ikke en feil, og har ingen virkning på sikkerheten eller funksjonaliteten.

**MERK: SERVICE PÅ BILEN**

Tilgang til bilens diagnosekontakt kan utføres ved å fjerne diagnosepluggen D1 Midlertidig.

OBD

**TEKNISK INFORMASJON:**

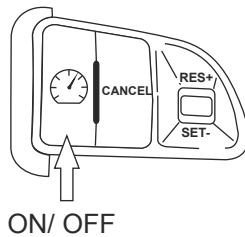
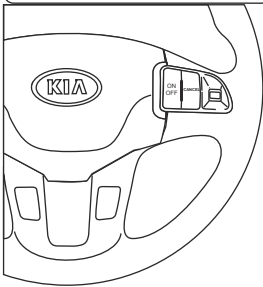
|                 |                |
|-----------------|----------------|
| Forbruk:        | 20 mAh         |
| Mål:            | 82x53x27       |
| Vekt:           | 57 g.          |
| Forsyning:      | 12 v. dc       |
| Merking:        | E11 10R-023610 |
| Patent:         | PR 176226      |
| TÜV/KBA:        | 90989          |
| Bruksanvisning: | Medfølger      |

Forhandlerens stempel:

Monteringsdato:

**Bedieningsinstructies voor de Dancar Cruise**

NL



ON/ OFF

**Het systeem activeren**

Zet het contact aan en druk de "ON / OFF" knop in om het systeem in te schakelen. De groene "CRUISE"-LED zal branden.

**De gewenste kruissnelheid behouden**

Druk op de "SET" knop om uw gewenste kruissnelheid te behouden. De eenheid zal een klikgeluid maken. Dit is een beveiligingsfunctie. Uw rijsnelheid moet hoger liggen dan 35 km/u of lager dan 140 km/u. Het systeem is getest en goedgekeurd voor snelheden tussen 35 km/u en 140 km/u.

De gewenste kruissnelheid wordt hierdoor behouden en het voertuig zal verder rijden aan deze snelheid zonder dat het gaspedaal of de remmen moeten worden bediend.

**De kruissnelheid veranderen**

Bij elke druk op de "RES+" knop zal de kruissnelheid met ongeveer 2 km/u toenemen.

Bij elke druk op de "SET-" knop zal de kruissnelheid met ongeveer 2 km/u afnemen.

Als de knoppen langer dan 1 seconde ingedrukt worden gehouden, zal de kruissnelheid blijven veranderen tot de knop wordt losgelaten.

**De laatst ingestelde kruissnelheid gebruiken. (Geheugenfunctie)**

Het systeem onthoudt de laatst ingestelde kruissnelheid tot het contact of het systeem wordt uitgeschakeld.

Deze laatst ingestelde kruissnelheid kan worden gebruikt bij snelheden boven 35 km/u. Door de "RES+" knop in te drukken, zal het voertuig aan de laatst ingestelde snelheid gaan rijden.

**Snelheid verhogen met het gaspedaal**

Wanneer u rijdt aan de huidige ingestelde kruissnelheid, kan het gaspedaal worden gebruikt om de voertuigsnelheid te verhogen. De eenheid zal een klikgeluid maken (beveiligingsfunctie).

**Het systeem deactiveren**

Het systeem kan worden uitgeschakeld/gebepauzeerd door het rempedaal of het ontkoppelingspedaal (niet bij een automatische transmissie) in te duwen, of door de CANCEL knop in te drukken. Wanneer de ON/OFF knop wordt gebruikt om te deactiveren, zal het systeem de opgeslagen laatst ingestelde kruissnelheid niet onthouden en zal de "CRUISE" LED doven.

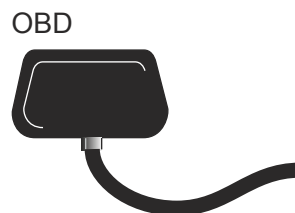
**Veiligheidswaarschuwing:**

**Bewaar de gewenste kruissnelheid in de versnelling die zal worden gebruikt om aan deze snelheid te rijden om mogelijke schade aan de motor als gevolg van hoge toerentallen te voorkomen. Gebruik het cruise control-systeem nooit in fileverkeer of op een nat/glad wegdek. Als er zich ooit een situatie voordoet waarin het systeem niet op een normale manier kan gedeactiveerd worden, kunt u altijd het contact uitschakelen. Als het voertuig voorzien is van een stuurslot, zorg dan dat het niet kan geactiveerd worden wanneer de sleutel in het contactslot zit of de auto in versnelling staat.**

**Opmerking:** De verlichting van de bedieningseenheid schakelt soms uit. Dit wijst niet op een defect en heeft geen invloed op de veiligheid of bediening.

**OPMERKING: ONDERHOUD VAN DE WAGEN**

De aansluiting voor autodiagnose is toegankelijk door de D1 diagnoseplug tijdelijk te verwijderen.

**TECHNISCHE INFORMATIE:**

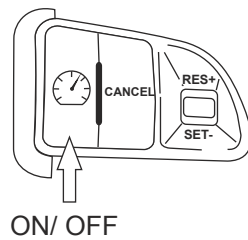
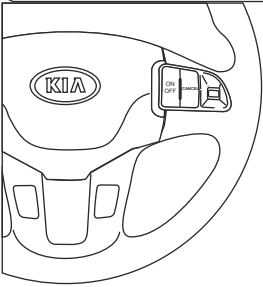
|                        |                |
|------------------------|----------------|
| Verbruik:              | 20 mAh         |
| Afmetingen:            | 82X53X27       |
| Gewicht:               | 57 g.          |
| Stroomtoevoer:         | 12 v. dc       |
| Markering:             | E11 10R-023610 |
| Patent:                | PR 176226      |
| TÜV/KBA:               | 90989          |
| Gebruikersinstructies: | Bijgeleverd    |

Stempel van verdeler:

Installatiedatum:

## Istruzioni per l'uso del sistema di controllo della velocità di crociera Dancar

I

**Per attivare il sistema**

Inserire l'accensione e premere il pulsante "ON / OFF" (ACCESO/SPENTO) per attivare il sistema. La spia verde "CRUISE" si illumina.

**Memorizzazione della velocità di crociera desiderata**

Per memorizzare la velocità di crociera desiderata, premere il pulsante "SET-" (MEMORIZZAZIONE -). L'unità produrrà un "clic". Questa è una funzione di sicurezza. La velocità del veicolo dev'essere superiore a 35 km/h o inferiore a 140 km/h. Il sistema è stato collaudato e omologato a velocità comprese tra 35 km/h e 140 km/h. Ora la velocità di crociera desiderata è memorizzata e il veicolo viaggerà a questa velocità senza necessità di usare l'acceleratore o i freni.

**Modifica della velocità di crociera**

Ogni volta che si preme il pulsante "RES+" (RIPRISTINO +) la velocità di crociera aumenta di circa 2 km/h.

Ogni volta che si preme il pulsante "SET-" (MEMORIZZAZIONE -) la velocità di crociera diminuisce di circa 2 km/h.

Mantenendo premuto il pulsante corrispondente per più di 1 secondo, la velocità di crociera continua a cambiare fino al rilascio del pulsante.

**Uso dell'ultima velocità di crociera memorizzata. (Funzione di memoria)**

Il sistema si ricorda dell'ultima velocità di crociera memorizzata, finché non si disinserisce l'accensione o non si disattiva il sistema. Questa velocità di crociera memorizzata per ultima può essere utilizzata a velocità superiori ai 35 km/h. Premendo il pulsante "RES+" (RIPRISTINO +), il veicolo raggiungerà l'ultima velocità di crociera memorizzata.

**Aumento della velocità con l'acceleratore**

Durante la marcia alla velocità di crociera memorizzata, si può usare l'acceleratore per aumentare la velocità del veicolo. L'unità produrrà un "clic" (funzione di sicurezza).

**Per disattivare il sistema**

Per disattivare/mettere in pausa il sistema, premere il pedale del freno o della frizione (funzione non disponibile con il cambio automatico), oppure premere il pulsante CANCEL (ANNULLA). Se si agisce sul pulsante ON/OFF (ACCESO/SPENTO) per la disattivazione, il sistema cancella dalla memoria l'ultima velocità di crociera memorizzata e la spia "CRUISE" si spegne.

**Nota relativa alla sicurezza:**

**Per evitare il rischio di danneggiamento del motore a causa di un regime di giri troppo elevato in rapporto alla marcia, memorizzare la velocità di crociera desiderata nella marcia che verrà utilizzata per guidare a tale velocità. Non usare mai il sistema di controllo della velocità di crociera nel traffico congestionato o su strade bagnate e scivolose. Qualora si dovesse presentare una situazione in cui il sistema non si disattiva seguendo la normale procedura, è sempre possibile intervenire disinserendo l'accensione. Se il veicolo è dotato di bloccasterzo, assicurarsi che quest'ultimo non possa essere attivato quando la chiave dell'accensione è inserita nella serratura oppure mentre la vettura è in marcia.**

Nota: Occasionalmente viene disabilitata l'illuminazione dell'unità di controllo. Tale condizione non rappresenta un difetto e non ha alcun effetto sulla sicurezza o sul funzionamento del sistema.

**NOTA: RIPARAZIONE DELLA VETTURA**

Per accedere al connettore diagnostico della vettura, rimuovere temporaneamente la spina diagnostica D1.

OBD

**INFORMAZIONI TECNICHE:**

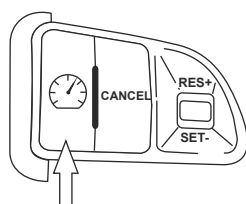
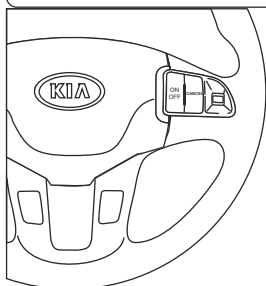
|                       |                |
|-----------------------|----------------|
| Consumo:              | 20 mAh         |
| Dimensioni:           | 82x53x27       |
| Peso:                 | 57 g.          |
| Alimentazione:        | 12 v. cc       |
| Marchatura:           | E11 10R-023610 |
| Brevetto:             | PR 176226      |
| TÜV/KBA:              | 90989          |
| Istruzioni per l'uso: | Incluso        |

Timbro del rivenditore:

Data d'installazione:

## Οδηγίες λειτουργίας του Dancar Cruise

GR



ON/ OFF

**Για ενεργοποίηση του συστήματος**

Γυρίστε τη μίζα και πιέστε το κουμπί "ON / OFF" για να ενεργοποιήσετε το σύστημα. Ανάβει η πράσινη ένδειξη "CRUISE".

**Αποθήκευση της επιθυμητής ταχύτητας ταξιδιού.**

Για να αποθηκεύσετε την επιθυμητή ταχύτητα ταξιδιού πιέστε το κουμπί "SET-". Ακούγεται ένα "click" από τη μονάδα. Πρόκειται για ένα χαρακτηριστικό ασφαλείας. Πρέπει να ταξιδεύετε με ταχύτητα μεγαλύτερη από 35 km/h ή μικρότερη από 140 km/h.

Το σύστημα έχει δοκιμαστεί και εγκριθεί για ταχύτητες μεταξύ 35 km/h και 140 km/h. Η επιθυμητή ταχύτητα ταξιδιού έχει πλέον αποθηκευτεί και το όχημα θα μπορεί να ταξιδεύει με αυτή την ταχύτητα χωρίς να χρειαστεί να χρησιμοποιήσετε το γκάζι ή το φρένο.

**Αλλαγή ταχύτητας ταξιδιού**

Κάθε φορά που πιέζετε το κουμπί "RES+" η ταχύτητα ταξιδιού αυξάνεται κατά 2 km/h περίπου.

Κάθε φορά που πιέζετε το κουμπί "SET-" η ταχύτητα ταξιδιού μειώνεται κατά 2 km/h περίπου.

Εάν τα κουμπιά παραμείνουν πιεσμένα για περισσότερο από 1 δευτερόλεπτο, η ταχύτητα ταξιδιού μεταβάλλεται έως ότου αφήσετε το κουμπί.

**Χρήση της τελευταίας αποθηκευμένης ταχύτητας ταξιδιού. (Λειτουργία μνήμης)**

Το σύστημα θυμάται την τελευταία αποθηκευμένη ταχύτητα ταξιδιού έως ότου απενεργοποιηθεί ο κεντρικός διακόπτης ή το σύστημα.

Η τελευταία αποθηκευμένη ταχύτητα μπορεί να χρησιμοποιηθεί σε ταχύτητες μεγαλύτερες από 35 km/h. Πιέζοντας το κουμπί "RES+" μπορείτε να επαναφέρετε το όχημα στην τελευταία ρυθμισμένη ταχύτητα.

**Αύξηση της ταχύτητας με το γκάζι**

Όταν ταξιδεύετε με την ρυθμισμένη ταχύτητα ταξιδιού, το γκάζι μπορεί να χρησιμοποιηθεί για να αυξήσει την ταχύτητα του οχήματος. Ακούγεται ένα "click" από τη μονάδα (χαρακτηριστικό ασφαλείας).

**Για απενεργοποίηση του συστήματος**

Το σύστημα μπορεί να απενεργοποιηθεί ή να τεθεί σε παύση πατώντας το φρένο ή το συμπλέκτη (όχι σε περίπτωση αυτόματου κιβωτίου ταχυτήτων) ή πιέζοντας το κουμπί CANCEL. Όταν χρησιμοποιείτε το κουμπί ON/OFF για απενεργοποίηση, το σύστημα χάνει από τη μνήμη του την τελευταία αποθηκευμένη ταχύτητα ταξιδιού και η ένδειξη "CRUISE" σβήνει (OFF).

**Σημείωση για την ασφάλειά σας:**

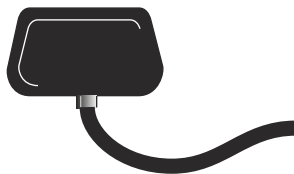
Για την αποφυγή πιθανής ζημιάς του κινητήρα από υψηλές στροφές, αποθηκεύστε την επιθυμητή ταχύτητα ταξιδιού στην σχέση του κιβωτίου, που χρησιμοποιείτε όταν οδηγείτε σε αυτή την ταχύτητα. Ποτέ μην χρησιμοποιείτε το σύστημα ρύθμισης της ταχύτητας ταξιδιού όταν υπάρχει κυκλοφορική συμφόρηση ή σε ολισθηρούς δρόμους. Εάν προκύψουν καταστάσεις κατά τις οποίες το σύστημα δεν αποδεδειγμένα φυσιολογικά, μπορείτε πάντα να απενεργοποιήσετε τη μίζα (OFF). Εάν το όχημα έχει κλειδωμα τιμονιού, βεβαιωθείτε ότι το κλειδωμα δεν ενεργοποιείται όταν το κλειδί της μίζας είναι γυρισμένο ή το όχημα έχει ταχύτητα.

Σημείωση: Ο φωτισμός της μονάδας ελέγχου απενεργοποιείται περιστασιακά. Αυτό δεν θεωρείται ελάττωμα και δεν έχει επιπτώσεις στην ασφάλεια ή τη λειτουργία.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ: ΣΕΡΒΙΣ ΤΟΥ ΑΥΤΟΚΙΝΗΤΟΥ**

Πρόσβαση στις διαγνωστικές συνδέσεις του αυτοκινήτου πραγματοποιείται αφαιρώντας προσωρινά το διαγνωστικό βύσμα D1.

OBD

**ΤΕΚΝΙΣΚΕ DATA:**

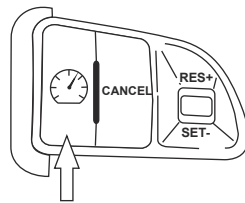
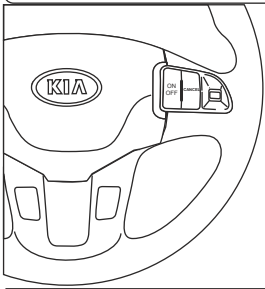
|                      |                |
|----------------------|----------------|
| Κατανάλωση:          | 20 mAh         |
| Διαστάσεις:          | 82x53x27       |
| Βάρος:               | 57 g.          |
| Παροχή:              | 12 v. dc       |
| Σήμανση:             | E11 10R-023610 |
| Διπλ. ευρεσιτεχνίας: | PR 176226      |
| TÜV/KBA:             | 90989          |
| Οδηγίες χρήστη:      | Περιλαμβάνεται |

Σφραγίδα αντιπροσώπου:

Ημερομ. εγκατάστασης:

**Dancar Cruise -vakionopeussäätimen käyttöohjeet**

FI



ON/ OFF

**Järjestelmän ottaminen käyttöön**

Käynnistä järjestelmä kytkemällä sytytysvirta päälle ja painamalla ON / OFF -painiketta. Vihreä CRUISE-merkkivalo syttyy.

**Halutun ajonopeuden tallentaminen**

Voit tallentaa haluamasi ajonopeuden painamalla SET-painiketta. Laitteesta kuuluu naksahdus. Tämä on turvallisuusominaisuus. Nopeuden on oltava vähintään 35 km/h mutta alle 140 km/h.

Järjestelmä on testattu ja hyväksytty 35 - 140 km/h nopeuksille.

Haluamasi ajonopeus on nyt tallennettu ja auto liikkuu tällä nopeudella ilman, että kaasuo- tai jarrupolkimeen kosketaan.

**Ajonopeuden muuttaminen**

Yksi RES-painikkeen painaminen lisää nopeutta noin 2 km/h.

Yksi SET-painikkeen painaminen pienentää nopeutta noin 2 km/h.

Jos pidät painiketta painettuna yli yhden sekunnin ajan, ajonopeus muuttuu, kunnes vapautat painikkeen.

**Edellisen tallennetun ajonopeuden käyttäminen. (Muistitoiminto)**

Viimeksi tallennettu ajonopeus säilyy järjestelmän muistissa, kunnes sytytysvirta katkaistaan.

Voit käyttää tätä viimeksi tallennettua ajonopeutta yli 35 km/h nopeuksilla. Kun painat RES-painiketta, edellinen tallennettu ajonopeus otetaan käyttöön.

**Nopeuden lisääminen kaasupolkimen avulla**

Voit lisätä auton nopeutta kaasupolkimella, kun auto liikkuu vakionopeussäätimeen asetetulla ajonopeudella. Laitteesta kuuluu naksahdus (turvallisuusominaisuus).

**Järjestelmän poistaminen käytöstä**

Voit sammuttaa järjestelmän tai keskeyttää sen toiminnan painamalla jarru- tai kytkinpoljinta (ei koske automaattivaihteistolla varustettuja autoja) tai painamalla CANCEL-painiketta. Jos poistat järjestelmän käytöstä ON/OFF-painikkeen avulla, viimeksi tallennettu ajonopeus poistuu laitteen muistista ja vihreä CRUISE-merkkivalo sammuu.

**Turvallisuutta koskeva huomautus:**

**Ylikierroksista aiheutuvan moottorivaurion estämiseksi haluttu ajonopeus kannattaa tallentaa vaihteella, jota käytät tällä vauhdilla ajamiseen.**

**Älä käytä vakionopeussäädintä ruuhkaliikenteessä tai märällä ja liukkaalla tiellä.**

**Jos laite ei jossain tilanteessa kytkeydy pois päältä tavanomaiseen tapaan, voit katkaista sytytysvirran virta-avaimella. Jos autossa on ohjauslukko, varmista, että se ei lukitu, kun virta-avain on virtalukossa tai autossa on vaihde kytkettynä.**

**Huomautus:** Ohjauslaitteen valaistus sammuu ajoittain. Tämä ei ole vika eikä se vaikuta laitteen turvallisuuteen tai käyttöön.

**HUOMAUTUS: AUTON HUOLTAMINEN**

Auton diagnostiikkaliittimeen saadaan yhteys irrottamalla diagnoosipistoke D1 Väliaikaisesti.

OBD

**TEKNISET TIEDOT:**

|                 |                |
|-----------------|----------------|
| Virran kulutus: | 20 mAh         |
| Tehonsyöttö:    | 12 V DC        |
| Mitat:          | 82X53X27       |
| Paino:          | 57 g.          |
| Merkintä:       | E11 10R-023610 |
| Patentti:       | PR 176226      |
| TÜV/KBA:        | 90989          |
| Käyttöohjeet:   | Sisältyy       |

Jälleenmyyjän leima:

Asennuspäivämäärä:



Kraftfahrt-Bundesamt
DE-24932 Flensburg

Nummer der ABt: 90989

- Anlage -

Nebenbestimmungen und Rechtsbehelfsbelehrung

Nebenbestimmungen

Die Einzelzeugnisse der reiheweise Fertigung müssen mit dem Genehmigungsunterlagen genau übereinstimmen. Mit dem zugeordneten Typzeichen/Prüfzeichen dürfen die Fahrzeugteile nur gekennzeichnet werden, die der Genehmigungsunterlagen in jeder Hinsicht entsprechen.

Änderungen an den Einzelzeugnissen sind nur mit ausdrücklicher Zustimmung des Kraftfahrt-Bundesamtes gestattet.

Änderungen der Firmeneinrichtung, der Anschrift und der Fertigungsstätten sowie eines bei der Erteilung der Genehmigung benannter Zustellungsbefugnter oder bevollmächtigten Vertreters sind dem Kraftfahrt-Bundesamt unverzüglich mitzuteilen.

Das Kraftfahrt-Bundesamt ist unverzüglich zu benachrichtigen, wenn die reiheweise Fertigung oder der Vertrieb der genehmigten Einrichtung innerhalb eines Jahres oder endgültig oder länger als ein Jahr eingestellt wird. Die Aufnahme der Fertigung oder des Vertriebs ist dem Kraftfahrt-Bundesamt uneingeschränkt innerhalb eines Monats mitzuteilen. Verstöße gegen diese Bestimmungen können zum Widerruf der Genehmigung führen und können überdies strafrechtlich verfolgt werden.

Die Genehmigung erlischt, wenn sie zurückgegeben oder entzogen wird, oder der genehmigte Typ den Rechtsvorschriften nicht mehr entspricht. Der Widerruf kann ausgesprochen werden, wenn die für die Erteilung und den Desfall der Genehmigung geforderten Voraussetzungen nicht mehr bestehen, wenn der Genehmigungsunterlagen gegen die mit der Genehmigung verbundenen Pflichten - auch soweit sie sich aus den zu dieser Genehmigung zugeordneten Besonderen Auflagen ergeben - verstoßt oder wenn sich herausstellt, dass der genehmigte Typ den Erfordernissen der Verkehrssicherheit oder des Umweltschutzes nicht entspricht.

Das Kraftfahrt-Bundesamt kann jederzeit die ordnungsgemäße Ausübung der durch diese Genehmigung verliehenen Befugnisse, insbesondere die genehmigungsrechtliche Fertigung, nachprüfen und zu diesem Zweck Proben entnehmen oder entnehmen lassen.

Die mit der Erteilung dieser Genehmigung verbundenen Befugnisse sind nicht übertragbar. Schutzrechts Dritter werden durch diese Genehmigung nicht berührt.

Rechtsbehelfsbelehrung

Gegen diese Genehmigung kann innerhalb eines Monats nach Bekanntgabe Widerspruch erhoben werden. Der Widerspruch ist beim Kraftfahrt-Bundesamt, Fördestraße 16, DE-24944 Flensburg, schriftlich oder zur Niederschrift einzuzeigen.



Kraftfahrt-Bundesamt
DE-24932 Flensburg

Nummer der ABt: 90989

Die Fahrgeschwindigkeitregler, Typ DANCAN dürfen auch eßlich zum Einbau in Kraftfahrzeugen mit einem 12V Bordnetz, Betrieben (-) an der Karosserie und einem elektrischen Gaspedal verwendet werden.

In einer mitzulegenden Einbauscheinung sind die Bezüge auf den eingeschränkten Verwendungsbereich mitzuführen.

Der Einbau hat nach dieser Anweisung zu erfolgen.

An jedem Gerät muß an einer gegen Beschädigung geschützten, auch nach dem Einbau sichtbaren Stelle gut lesbar und dauerhaft ein Fabrikchild angebracht sein, das folgende Angaben enthält:

Hersteller oder Herstellerzeichen
Typ und
Typzeichen

Statt der Kennzeichnung der Geräte mit dem Fabrikchild können folgende Angaben auch eingesetzt sein:

In übrigen gelten die im beiliegenden Gutachten nebst Anlagen der Technischen Prüfstelle für den Kraftfahrzeugverkehr des TÜV Nord Mobilität GmbH & Co. KG Institut für Fahrzeugtechnik und Mobilität, Hannover, vom 29.03.2007 festgehaltene Angaben.

Das geprüfte Muster ist so aufzubewahren, dass es nach fünf Jahren noch lesbar ist. Der ABt ist zu beibringen, wenn der geprüfte Zustand vorliegen wird: kein

Flensburg, 19.04.2007
Im Auftrag

[Signature]



Anlagen:

Nebenbestimmungen und Rechtsbehelfsbelehrung
1. Gutachten Nr. 1931/07

Institut für
Fahrzeugtechnik
und Mobilität

GUTACHTEN



zur Erteilung einer Allgemeinen Betriebserlaubnis (ABt)
nach § 20 Straßenverkehrs-Zulassungs-Ordnung (StVZO)

Fahrzeugkategorie : Fahrgeschwindigkeitregler
Typ : DANCAN
Antragsteller : Dancar Autotechnik AG, Smoldovsengat 20, DK-2640 Hedehusene, Danemark

- 1. Der genannte Fahrzeugteiltyp wird vom eigenen Betrieb des Antragstellers in DK-2510 Hedehusene, Danemark ausgebaut.
2. Der Antragsteller ermöglicht aufgrund von technischen Fachkräften, Fertigungsanlagen und Kontrolleinrichtungen eine erlaubnisrechtliche Auslieferung der gleichmäßig reiheweise gefertigten Fahrzeugteilen des in der Typbeschreibung festgelegten Fahrzeugteilstyps...
3. Die beigefügte Typbeschreibung besteht aus Blatt 1 bis 4 und ist mit den darin unter Nr. 5 angegebenen Anlagen Bestandteil des Gutachtens.
4. Der Fahrzeugteiltyp entspricht der vollständigen Typbeschreibung und genügt den heute gültigen Bestimmungen der StVZO und der hierzu vom Bundesminister für Verkehr erlassenen heute gültigen Anweisungen und Richtlinien.
5. Die Erteilung einer ABt stehen technische Bedenken nicht entgegen.

TÜV Nord Mobilität GmbH & Co. KG
IFM - Institut für Fahrzeugtechnik und Mobilität
Adlersir 7 45307 Essen

Standort der Dienstleistungserstellung: Kraftfahrt-Bundesamt, Fördestraße 16, DE-24944 Flensburg

Hannover, vom 29.03.2007
TÜV Nord
Auftr. Nr. 1931/07



[Signature]

Dr. Jörg Rufmann
Amtlich anerkannter Sachverständiger



Kraftfahrt-Bundesamt
DE-24932 Flensburg

ALLGEMEINE BETRIEBSERLAUBNIS (ABt)

nach § 22 in Verbindung mit § 20 Straßenverkehrs-Zulassungs-Ordnung (StVZO) in der Fassung vom 25.06.1995 (BStBl. I S.1793)

Nummer der ABt: 90989
Gebrauch: Fahrgeschwindigkeitregler
Typ: DANCAN
Inhaber der ABt und Hersteller: Dancar Autotechnik AG, DK-2640 Hedehusene

Für die obenbezeichneten reiheweise zu fertigenden oder gefertigten Geräte wird diese Genehmigung mit folgender Maßgabe erteilt:

Die genehmigte Einrichtung erhält das Typzeichen

KBA 90989

Diese von Amts wegen zugeordnete Zeichen ist auf jedem Stück der lautenden Fertigung in der vorstehenden Anordnung deutlich und dauerhaft von außen gut lesbar anzubringen. Zeichen, die zu Verwechslungen mit einem anderen Typzeichen Anlass geben können, dürfen nicht angebracht werden.